

# United States of America



## DEPARTMENT OF STATE

*To all to whom these presents shall come, Greetings:*

I Certify That the document hereunto annexed is under the Seal of the Secretary of State of the State(s) of Maryland, and that such Seal(s) is/are entitled to full faith and credit.\*

*\*For the contents of the annexed document, the Department assumes no responsibility  
This certificate is not valid if it is removed or altered in any way whatsoever*



In testimony whereof, I, Rex W. Tillerson, Secretary of State , have hereunto caused the seal of the Department of State to be affixed and my name subscribed by the Assistant Authentication Officer, of the said Department, at the city of Washington, in the District of Columbia, this sixth day of February, 2018.

Rex W. Tillerson  
Secretary of State

By B M Daley  
Assistant Authentication Officer,  
Department of State

*Issued pursuant to CHXIV, State of Sept. 15, 1789, 1 Stat. 68-69; 22 USC 2657; 22USC 2651a; 5 USC 301; 28 USC 1733 et. seq.; 8 USC 1443(f); RULE 44 Federal Rules of Civil Procedure.*





Đại sứ quán nước CHXHCN Việt Nam tại Hoa Kỳ  
Embassy of the S.R of Vietnam in the United States of America

**CHỨNG NHẬN / HỢP PHÁP HÓA LÃNH SỰ**  
**CONSULAR AUTHENTICATION**

1. Quốc gia ..... Việt Nam .....  
Country

Giấy tờ, tài liệu này  
This public document

2. do Ông (Bà) ..... Rex W. Tillerson ..... ký  
has been signed by

3. với chức danh ..... Bộ trưởng ngoại giao .....  
acting in the capacity of

4. và con dấu của ..... Bộ Ngoại giao .....  
bears the seal/stamp of

Hợp chúng quốc Hoa Kỳ

được chứng nhận / hợp pháp hóa lãnh sự  
Certified

5. tại ..... Washington D.C ..... 6. ngày ..... 9 / 2 / 2018 .....  
at the

7. Cơ quan cấp ..... Đại sứ quán Việt Nam tại Hoa Kỳ .....  
by

8. Số ..... 527 / HPH/2018

Nº

Ký tên và đóng dấu  
Signature and seal/stamp

Tham tán  
Quản Thị Kế Anh



# Hợp chúng quốc Hoa Kỳ

## BỘ NGOẠI GIAO

Hân hạnh kính gửi những người có liên quan:

Tôi xin chứng nhận rằng văn bản đính kèm theo đây được ký và đóng con dấu của Bộ trưởng Ngoại giao Bang Maryland, Hoa Kỳ và rằng con Dấu này được tin tưởng hoàn toàn.\*

*\*Bộ Ngoại giao không chịu trách nhiệm về các nội dung trong văn bản đính kèm.  
Giấy chứng nhận này không có giá trị nếu bị tháo rời hay sửa đổi theo bất kỳ cách nào.*

Để chứng thực, tôi, Rex W. Tillerson, Bộ trưởng Ngoại giao, đã cho phép đóng dấu của Bộ Ngoại giao và tên của mình được ký bởi Quan chức Hợp pháp hoá của Bộ trên, tại Thành phố Washington, District of Columbia ngày 06/02/2018.

(đã ký và đóng dấu)

REX W. TILLERSON  
Bộ trưởng Bộ Ngoại giao  
Cán bộ Lãnh sự,  
Bộ Ngoại giao

Chứng thực ông Hồ Anh Vũ, Bí thư thứ hai, Đại sứ quán CHXHCN Việt Nam tại Hợp chúng quốc Hoa Kỳ, đã ký trước mặt tôi.

Tôi, Hồ Anh Vũ, Bí thư thứ hai, Đại sứ quán CHXHCN Việt Nam tại Hợp chúng quốc Hoa Kỳ, cam đoan đã dịch chính xác văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

Ngày 09 tháng 02 năm 2018

TL. Đại sứ  
Tham tán



Quan Thù Kiều Anh

Ngày 09 tháng 02 năm 2018

Người dịch

Hồ Anh Vũ

BẢN DỊCH

# BANG MARYLAND

Văn phòng Bộ trưởng Ngoại giao

Tôi, John C. WOBENSMITH, Bộ trưởng Ngoại giao Bang Maryland, căn cứ quyền hạn và chức năng của tôi tại Điều 7-106 Mục về Chính quyền Bang Bộ Luật sửa đổi Maryland, chứng nhận rằng

BARBARA M. MEIKLEJOHN

người làm và ký tên trên giấy chứng nhận kèm theo, tại thời điểm này, đã được bổ nhiệm và đủ tiêu chuẩn làm Lục sự Tòa Lưu động quận Montgomery và các việc làm chính thức của người này cần được tin tưởng tại mọi Toà án và ở mọi nơi.

**Để xác nhận**, tôi ký tên và đóng dấu chính thức của Bộ trưởng Ngoại giao, tại Annapolis, ngày 02/02/2018.

(Đã ký và đóng dấu)  
Bộ trưởng Ngoại giao.

Chứng thực ông Hồ Anh Vũ, Bí thư thứ hai, Đại sứ quán CHXHCN Việt Nam tại Hợp chúng quốc Hoa Kỳ, đã ký trước mặt tôi.

Ngày 09 tháng 02 năm 2018

TL. Đại sứ

Tham tán



Quan Tư Kiên Anh

Tôi, Hồ Anh Vũ, Bí thư thứ hai, Đại sứ quán CHXHCN Việt Nam tại Hợp chúng quốc Hoa Kỳ, cam đoan đã dịch chính xác văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

Ngày 09 tháng 02 năm 2018

Người dịch



Hồ Anh Vũ

**BANG MARYLAND, Quận MONTGOMERY**

**VĂN PHÒNG LỤC SỰ TÒA LƯU ĐỘNG QUẬN MONTGOMERY**

Tôi, BARBARA H. MEIKLEJOHN, Lục sự Tòa lưu động Quận MONTGOMERY, Bang MARYLAND, đồng thời là Tòa lưu giữ hồ sơ, xác nhận rằng DILIS GEORGE được bổ nhiệm làm công chứng viên bắt đầu từ ngày 16/06/2014.

**Để xác nhận**, tôi ký tên và đóng dấu chính thức của Tòa Lưu động Quận MONTGOMERY, Bang Maryland ngày 02/02/2018.

(Đã ký và đóng dấu)  
BARBARA H. MEIKLEJOHN  
Lục sự Tòa lưu động,  
Quận MONTGOMERY

*Chứng thực ông Hồ Anh Vũ, Bí thư thứ hai, Đại sứ quán CHXHCN Việt Nam tại Hợp chúng quốc Hoa Kỳ, đã ký trước mặt tôi.*

Ngày 09 tháng 02 năm 2018

TL. Đại sứ  
Tham tán



**Quản Thị Kiều Anh**

*Tôi, Hồ Anh Vũ, Bí thư thứ hai, Đại sứ quán CHXHCN Việt Nam tại Hợp chúng quốc Hoa Kỳ, cam đoan đã dịch chính xác văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.*

Ngày 09 tháng 02 năm 2018

Người dịch

**Hồ Anh Vũ**



# The State of Maryland

## Office of the Secretary of State

This Certification is not valid for use anywhere within the United States of America, its territories or possessions.

This Certification does not certify the content of the document for which it is issued.

**I, John C. Wobensmith, Secretary of State of Maryland, under and by virtue of the authority vested in me by Section 7-106 of the State Government Article of the Annotated Code of Maryland, Do Hereby Certify that**

**Barbara H. Meiklejohn**

who has made and signed the attached certificate, was on the date thereof, the duly elected and qualified Clerk of the Circuit Court for Montgomery County whose official acts as such should be given full faith and credit in all Courts of Justice and elsewhere.



**In Testimony Whereof** , I hereunto set my hand and have caused to be affixed the official seal of of the Secretary of State, at Annapolis, this 2nd day 2018 of February, in the year of our Lord.

A handwritten signature in black ink, reading "John C. Wobensmith".

*Secretary of State*

No. 264308

Secretary, Department of Justice  
1100 North Street  
Baltimore, MD 21202  
USA  
Tel: 410-312-4000  
Fax: 410-312-4198

**CERTIFICATION**

Montgomery County:

I, Budi Isyono, hereby declare that the attached document is satisfactory to the best of my



**State of Maryland, Montgomery County, Sct.**

**In the Office of the Clerk of the Circuit Court for Montgomery County**

I, Barbara H. Meiklejohn, Clerk of the Circuit Court for Montgomery County, Maryland, a court of record, hereby certify that **DILIS GEORGE** was a commissioned/ appointed and qualified Notary Public commencing on the 16th day of June, 2014.

In Testimony Whereof, I have hereunto set my hand and affixed the seal of the Circuit Court for Montgomery County this 2nd day of February, 2018.



*Barbara H. Meiklejohn*

Barbara H. Meiklejohn  
Clerk of the Circuit Court for Montgomery County

**CERTIFICATION**

Montgomery County:

I, Budi Isyono, hereby declare that the attached document is satisfactory to the best of my knowledge and belief.



Signatory   
Budi Isyono

**SWORN TO AND SUBSCRIBED** before me, a notary public for state of Maryland, this 2<sup>ND</sup> day of February 2018.

  
Dilis George

Notary public of Maryland  
My Commission Expires May 22, 2018

  
Clerk of the Circuit Court for Montgomery County





VIET 55359  
Becton, Dickinson and Company  
7 Loveton Circle  
Sparks, MD 21152  
USA  
Tel: 410-316-4000  
Fax: 410-316-4188

[bd.com](http://bd.com)

Ngày 17 tháng 01 năm 2018

30 January 2018

## GIẤY ỦY QUYỀN

### LETTER OF AUTHORIZATION

Kính gửi: Bộ Y tế Việt Nam (Vụ Trang thiết bị và Công trình y tế; Các Sở Y tế)

To: Ministry of Health of Vietnam (Department of Medical Equipment and Construction; Departments of Health)

Chúng tôi, Becton, Dickinson and Company, có địa chỉ tại 7 Loveton Circle, Sparks, Maryland 21152, Hoa Kỳ, với tư cách là chủ sở hữu trang thiết bị y tế bằng văn bản này ủy quyền cho Văn phòng đại diện Becton Dickinson Asia Limited tại Thành phố Hồ Chí Minh (“BDAL-RO”) có địa chỉ tại phòng 1106-07, tầng 11, Tòa nhà Mê Linh Point, 2 Ngõ Đức Kế, Phường Bến Nghé, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh được lưu hành tại thị trường Việt Nam các trang thiết bị y tế sau:

- Các hệ thống cây máu
- Các hệ thống xét nghiệm vi khuẩn
- Các hệ thống thu thập và vận chuyển mẫu
- Các hệ thống tạo khí trường
- Môi trường nuôi cấy vi sinh
- Các hệ thống xét nghiệm trực tiếp & Huyết thanh học
- Xét nghiệm định danh & kháng sinh đồ
- Sinh học phân tử
- Hệ thống quản lý dữ liệu

We, **Becton, Dickinson and Company**, located at 7 Loveton Circle, Sparks, Maryland 21152, **USA**, as the owner of the medical devices listed hereunder, hereby authorize The Representative Office Becton Dickinson Asia Limited in Ho Chi Minh City (“BDAL-RO”) with a registered address at room 1106-07, 11<sup>th</sup> floor, Me Linh Point Tower, 2 Ngo Duc Ke, Ben Nghe ward, District 1, Ho Chi Minh City to place the following medical devices to the market of Vietnam:



Becton, Dickinson and Company  
7 Loveton Circle  
Sparks, MD 21152  
USA  
Tel: 410-316-4000  
Fax: 410-316-4188

[bd.com](http://bd.com)

- **Blood Culture systems**
- Mycobacteria Testing Systems
- Collection and Transport Systems
- Environmental Systems
- Clinical Microbiological Culture Media
- Direct Testing Systems & Serology
- Identification & Susceptibility Testing
- Molecular Diagnostics
- Data Management, Statistics & Epidemiology

Chúng tôi cam kết cung cấp, hỗ trợ các yêu cầu liên quan đến thông tin, chất lượng và đảm bảo các điều kiện về bảo hành, bảo trì, bảo dưỡng và cung cấp vật tư, phụ kiện thay thế trang thiết bị y tế nêu trên.

We hereby commit to provide and support any inquiry related to the information and quality of the medical devices, guarantee all warranty, maintenance and service conditions and supply replacement materials and accessories for the medical devices.

Thư ủy quyền này hiệu lực đến thời điểm: 30/01/2028

This Letter of Authorization is valid until: **30/01/2028**

**Người đại diện hợp pháp của Chủ sở hữu**

**Legitimate representative of legal manufacturer**

*Jennifer A. Creamer*  
01/30/2018

Jennifer A. Creamer  
Notary Public, Maryland  
Baltimore County  
My Commission Expires:  
October 19, 2019

*Carole E. Ledford*

Carole E. Ledford

International Regulatory Affairs Manager